

# 国立情報学研究所

## Institut National d'Informatique (NII)

平成17年度 概要

Profil 2005 - 2006

# 2005



国立情報学研究所は、情報学に関する総合研究に加え、学術情報の流通のための先端的な基盤の開発と整備を行う大学共同利用機関として、平成12年4月に設置されました。

国立情報学研究所では、長期的な展望の下に、ネットワーク、ソフトウェア、マルチメディアなどの情報関連分野の基礎から応用までの研究開発を幅広くカバーするとともに、全国の大学はもとより国立研究機関や民間企業の研究所との連携・協力を重視し、情報学研究を総合的に進めることを目指しています。

L'Institut National d'Informatique (NII) a été fondé en avril 2000 en tant qu'institut de recherche inter-universitaire afin de mener des recherches globales dans le domaine de l'informatique et des sciences de l'information et de développer une infrastructure de pointe pour disséminer des informations à caractère scientifique.

L'Institut couvre un vaste éventail d'activités dans le domaine de la R&D depuis la recherche fondamentale jusqu'aux applications dans les domaines en rapport avec l'informatique et les sciences de l'information tels que les réseaux, les logiciels et le multimédia dans une perspective à long terme. Simultanément il développe une approche globale dans le domaine de la recherche de pointe en informatique dans le cadre d'une collaboration étroite avec les universités, les instituts nationaux de recherche et les organismes de recherche privés.

### 特色 Caractéristiques du NII

#### 基礎から応用までの総合的研究

Recherches globales allant de la recherche fondamentale jusqu'aux applications.

#### 学際性の追求

Approche interdisciplinaire

#### 産学官の連携

Partenariats avec le secteur de l'industrie, le secteur public et le monde universitaire

#### 国際的な研究活動

Activités dans le domaine de la coopération internationale

#### 学術情報基盤整備の推進

Développement d'une infrastructure pour le traitement de l'information dans le domaine académique

#### 大学院教育(博士課程)

Activités dans le domaine de l'enseignement universitaire supérieur (Programme de doctorat)

「情報学」は、情報を取り巻く幅広い研究領域に総合的に関わる学問であり、情報科学や情報工学はもとより、自然科学や人文・社会科学も含む、あらゆる学問分野の基礎です。国立情報学研究所は、7研究系37部門及び2研究施設8室を設置し、国際レベルの様々な研究に取り組むとともに、高い専門性と指導力を備えた情報社会を担う人材の育成を目指しています。

“L'informatique” est un domaine de recherche interdisciplinaire associé à l'information couvrant les sciences de l'information et l'ingénierie informatique, ainsi que les sciences naturelles, les sciences humaines, les sciences sociales: elle intervient dans de nombreux domaines scientifiques. Le NII comporte 35 unités de recherche réparties dans 7 départements de recherche, 8 laboratoires inclus dans 2 centres de recherche et une unité de recherche pour la coopération. Il mène au niveau international des recherches dans divers domaines et vise à former et développer les ressources humaines destinées aux entreprises hautement spécialisées en informatique et leaders dans leurs domaines.

### 情報学基礎研究系

### Département de recherche fondamentale dans le domaine de l'informatique

情報についての基礎研究を、計算論、情報数理、記号・メディア論、認知、生命科学などから多角的に進め、情報学の基本概念や理論を作り上げることを目指します。

Ce département mène diverses recherches sur les concepts fondamentaux de l'information et les connaissances théoriques, y compris la théorie du calcul, l'informatique mathématique, le raisonnement symbolique et le raisonnement multimédia, la science cognitive et la bio-informatique.

- アルゴリズム基礎研究部門 ● 情報数理研究部門 ● 記号科学研究部門 ● 認知科学研究部門 ● 量子コンピューティング研究部門
- 生命情報科学研究部門\*
- Unité de recherche fondamentale sur les algorithmes ● Unité de recherche sur l'informatique mathématique
- Unité de recherche sur le Calcul symbolique ● Unité de recherche sur la science cognitive
- Unité de recherche sur l'informatique et le calcul quantique ● Unité de recherche sur la bio-informatique\*

### 情報基盤研究系

### Département de recherche sur les systèmes d'infrastructure informatique

高性能計算機システム、高速・高機能ネットワーク、多様なデジタル・コンテンツ流通、情報暗号技術による安全な情報通信システムの運用等を実現するための研究を行い、情報化社会を支える新たな基盤を追求しています。

Ce département mène diverses recherches sur les systèmes informatiques à haute performance et les méthodes pratiques en vue d'adapter les réseaux informatiques fonctionnels destinés à devenir les infrastructures de base de l'informatique et des sciences de l'information. Ceci représente une recherche d'un nouveau type sur les infrastructures informatiques qui soutiendront la société informatisée de demain.

- 計算機アーキテクチャ研究部門 ● ネットワークアーキテクチャ研究部門 ● 高機能ネットワーク研究部門 ● 情報流通基盤研究部門
- 暗号情報研究部門 ● ハイエンド・コンピューティング研究部門 ● ネットワークセキュリティ研究部門\*
- Unité de recherche sur l'architecture des ordinateurs ● Unité de recherche sur l'architecture de réseaux
- Unité de recherche sur les réseaux fonctionnels ● Unité de recherche sur la mise en réseau informatique
- Unité de recherche sur la cryptographie ● Unité de recherche sur le calcul de pointe "high end"
- Unité de recherche sur la sécurité des réseaux\*

### ソフトウェア研究系

### Département de recherche sur les logiciels

情報処理の中核を成すソフトウェアの諸概念について研究します。記述言語、処理系、開発法などの側面から系統的に考察し、新しいソフトウェアコンセプトを作り出すことを目指します。

Ce département poursuit des recherches portant sur divers concepts de logiciels qui constituent le cœur du traitement de l'information. Ces recherches visent à créer des concepts de logiciels totalement nouveau grâce à l'étude et à l'examen systématique des langages descriptifs, des systèmes de traitement et des méthodes de développement.

- プログラミング言語研究部門 ● ソフトウェア工学研究部門 ● データ工学研究部門 ● 分散統合処理研究部門
- 実時間処理システム研究部門 ● 高信頼ソフトウェア研究部門\* ● 大規模ソフトウェア研究部門\*
- Unité de recherche sur les langages de programmation ● Unité de recherche sur l'ingénierie des logiciels
- Unité de recherche sur l'ingénierie des systèmes de données ● Unité de recherche sur l'informatique distribuée
- Unité de recherche sur les logiciels en temps réel ● Unité de recherche sur la fiabilité des logiciels\*
- Unité de recherche sur les logiciels de grande envergure\*

### 情報メディア研究系

### Département de recherche sur le multimédia et l'information

テキスト、画像、音声といった多様なメディアの表現・解析・検索などの有効な処理方法を研究しています。これらの活動を通じて、人間と情報メディアとの関わり方を総合的に考察します。

Ce département poursuit des recherches portant sur les méthodes de traitement effectif pour l'expression, l'analyse et la restitution de textes, d'images, de voix et d'autres média (multimédia). Grâce à ces activités de recherche, il est possible d'examiner de manière globale les relations entre l'homme et les médias informatiques, c'est-à-dire le multimédia.

- 画像情報処理研究部門 ● 統合メディア処理研究部門 ● 情報検索研究部門 ● コンピュータビジョン研究部門\*
- Unité de recherche sur le traitement d'images ● Unité de recherche sur le traitement d'intégration du multimédia
- Unité de recherche sur la recherche et la restitution d'informations ● Unité de recherche sur la vision par ordinateur\*

## 知能システム研究系

## Département de recherche sur les systèmes intelligents

人間をはじめ、自然界にみられる各種の知的活動を分析することによって、知的な振る舞いが可能なシステムや、コンピュータと人間が適切に協調して問題に対処できるシステムについての研究を行っています。人間の知的な活動を支援・代行が可能なシステムの構築を目指します。

Ce département analyse les divers comportements menés par les êtres vivants dans la nature, à commencer par les humains, afin d'approfondir les recherches sur les systèmes capables d'une intelligence, de résoudre les différents problèmes auxquels nous sommes confrontés en promouvant une harmonie, une symbiose vraiment interactive entre l'ordinateur et l'homme. Le but ultime est la création de systèmes qui puissent à notre place appuyer ou remplacer les activités humaines intelligentes.

- 知識処理研究部門 ● 計算知能研究部門 ● 人間機械協調研究部門 ● ロボティクス研究部門\*
- Unité de recherche sur les systèmes de traitement des connaissances ● Unité de recherche sur l'intelligence de calcul informatique
- Unité de recherche sur la symbiose et l'harmonisation Homme - Machine ● Unité de recherche sur la robotique\*

## 人間・社会情報研究系

## Département de recherche sur les relations "homme-information" dans la société

人間・社会環境における情報の問題について研究します。情報の利用のあり方や社会的・制度的な諸問題について考察し、人文・社会科学的観点から情報学研究の体系化を目指します。

Ce département mène des recherches portant sur les problèmes et questions liés à l'information dans l'environnement humain et social. En étudiant la manière dont l'information est utilisée et les divers problèmes sociaux et systémiques, ce département vise à créer un système de recherche informatique dans le contexte des sciences humaines et sociales.

- 情報管理学研究部門 ● 情報利用学研究部門 ● 情報図書館学研究部門 ● 情報制度論研究部門
- Unité de recherche sur la gestion de l'information ● Unité de recherche sur l'utilisation de l'information
- Unité de recherche sur les bibliothèques électronique ● Unité de recherche sur la théorie institutionnelle des systèmes d'information

## 学術研究情報研究系

## Département de recherche sur les informations concernant les recherches scientifiques

学術研究における情報の役割や、情報を効果的に流通させるといったシステムについて研究します。「学術情報基盤の高度化」を進め、学術研究のための情報学の確立を目指します。

Ce département mène des recherches sur le rôle de l'information et sur la manière dont l'information peut être distribuée plus efficacement dans le domaine de la recherche scientifique. Ce département s'efforce de promouvoir "le perfectionnement des infrastructures en rapport avec l'information scientifique" et vise à affermir et consolider la science informatique appliquée à la recherche scientifique.

- 人文社会系研究情報研究部門 ● 理工系研究情報研究部門 ● 生物系研究情報研究部門
- Unité de recherche en sciences humaines et sociales
- Unité de recherche sur les recherches portant sur les informations en rapport avec la science et l'ingénierie
- Unité de recherche sur les recherches portant sur les informations en rapport avec les sciences de la vie

## 実証研究センター

## Centre de recherche sur les bancs d'essai et prototypes

実証的な共同研究の核としてさまざまな研究機関がプロジェクトに参加できる場を提供します。個別の研究系では対応が困難となるテストベッドやプロトタイプを開発を通じて、研究成果を学術情報基盤において実用化します。

En tant que noyau de la recherche pratique menée en coopération, ce centre offre un lieu d'accueil aux divers organismes de recherche qui participent à ces projets. En développant des bancs d'essai et des prototypes difficiles à réaliser individuellement par les départements de recherche, ce centre permet de concrétiser et matérialiser les résultats des recherches afin qu'ils puissent être utilisés pour les infrastructures diffusant des informations scientifiques.

- 実証研究推進室 ● 共同研究企画推進室 ● 超高速ネットワーク研究室\* ● 高品質ネットワーク研究室\*
- フルテキストコンテンツ研究室\* ● パーチャルライブラリ研究室\*
- Bureau pour la promotion des projets de recherche ● Bureau pour les programmes de recherche conjoints
- Laboratoire des réseaux à haut débit\* ● Laboratoire de mise en réseau de grande qualité\*
- Laboratoire des contenus "Full-Text"\* ● Laboratoire des bibliothèques virtuelles\*

## 情報学資源研究センター

## Centre de recherche sur les contenus numériques

「コンテンツを中心とする情報資源に関わる研究の推進」、「研究を推進する上で必要な情報資源の収集と提供」、「情報資源を使う共同研究などの推進」を行うための研究施設です。所内の各組織や、大学・産業界などと協力して研究を促進していきます。

Le but de ce Centre est de promouvoir les recherches en rapport avec les contenus numériques, de collecter et de fournir ces contenus pour promouvoir la recherche et de promouvoir entre autres les recherches conjoints qui utilisent des ressources en informations. La promotion des recherches est poursuivie en étroite collaboration tant avec les organismes existants au sein du NII, qu'avec les universités extérieures, le secteur industriel, etc.

- 資源構築利用推進室 ● データコレクション研究室\*
- Bureau de promotion de la création et de l'utilisation de ressources et de la coordination des recherches
- Laboratoire de collecte des données\*

大学院教育への貢献

Contribution au niveau de l'enseignement universitaire supérieur (Troisième cycle)

総合研究大学院大学に参加し、情報学専攻を開設し、大学院教育（博士後期課程）を行っています。この専攻には、情報基盤科学、ソフトウェア科学、知能システム科学、情報環境科学の4分野があります。また、英語で講義を行う国際大学院コースを設け、広く海外の優秀な人材を受け入れています。このほか、多くの大学の修士・博士課程における大学院教育の実施に協力しています。



Le NII participe aux activités menées par l'Université de Troisième cycle pour les Etudes Avancées (SOKENDAI) et a établi le Département d'informatique pour assurer un enseignement supérieur après la licence pour les étudiants qui souhaitent poursuivre leurs études universitaires (programme de doctorat de 3ème cycle). Ce département couvre quatre domaines de recherche : science fondamentale de l'informatique et des infrastructures informatiques, science des logiciels, science des systèmes intelligents et science de l'environnement de l'information. En outre le NII a créé des programmes internationaux pour le troisième cycle assurés en anglais et accueille des étudiants de très bon niveau venus de l'étranger. D'autre part, l'Institut apporte sa collaboration pour dispenser un enseignement universitaire supérieur (Troisième cycle) à des étudiants ayant déjà obtenus la licence et souhaitant obtenir un DEA ou un doctorat en informatique dans de nombreuses autres universités japonaises.

■ 学生数 Nombre d'étudiants

(平成17年度4月 Avril 2005)

	国内 / Japonais	国外 / Etrangers	計 / Total
総合研究大学院大学 Université de troisième cycle pour les Etudes Avancées (SOKENDAI)	34	22 (9カ国 9 pays)	56
他の大学院 Autres universités offrant un programme d'enseignement supérieur (Troisième cycle)	—	—	37

問い合わせ先：国際・研究協力部 研究協力課 E-mail : daigakuin@nii.ac.jp

Division de la coopération dans le domaine de la recherche,

Département de la coopération internationale et de la coopération dans le domaine de la recherche

大型プロジェクト Grands Projets de l'Institut National d'Informatique (NII)

ナショナル・リサーチグリッド・イニシアティブ (NAREGI)

Initiative Nationale de Recherche sur les Réseaux GRID



広域分散型の研究用大規模計算環境を実現するために、超高速グリッド用基盤ソフトウェアや超高速ネットワーク技術の研究・開発を推進する産学官連携プロジェクトです。

Il s'agit d'un projet conjoint mené par le secteur privé de l'industrie, les milieux universitaires et académiques et l'Administration. Il vise à promouvoir les activités de R&D portant sur les logiciels de base destinés aux réseaux de type "Grid" à haut débit afin de créer un environnement de calcul de grande capacité destiné aux recherches décentralisées sur une grande échelle.

URL <http://www.naregi.org/> 問い合わせ先：リサーチグリッド連携研究センター E-mail : office@grid.nii.ac.jp

Centre de la collaboration pour les réseaux (GRID) de recherche

国際学術情報流通基盤整備事業 (SPARC/JAPAN)

Projet de mise en place d'infrastructures de base pour diffuser des informations scientifiques au niveau international

日本の学協会等が刊行する英文学術論文誌の電子化・国際化を強化することによって、学術情報流通の国際的基盤の改善に寄与するとともに、我が国の研究成果の一層の普及を推進することを目指します。国立情報学研究所は、日本の学協会、大学図書館、科学技術振興機構 (JST)、欧米の SPARC 等の機関との連携協力の下、日本の学協会が刊行する学術雑誌が国際的に高く評価され、経済的に妥当な形態で電子的な学術雑誌の刊行を維持し続けることが可能になる体制を確立することを支援します。

Le projet vise à renforcer la diffusion sous forme de journaux électroniques en langue anglaise des revues publiées par des Sociétés savantes et Institutions japonaises. Il permettra de réserver aux chercheurs japonais la primeur des résultats d'excellence actuellement publiés ailleurs et d'assurer une meilleure dissémination à travers le monde des résultats des recherches menées au Japon. Le NII a assuré la promotion de ce projet dans le cadre d'une étroite collaboration avec les sociétés académiques, les organismes universitaires, les bibliothèques universitaires japonaises, l'Agence Japonaise de la Science et de la Technologie (JSTA) et également avec les organismes SPARC (en Europe et aux Etats-Unis). Le NII a apporté son appui pour la mise en place d'un système permettant de continuer à promouvoir la publication électronique selon un modèle économique viable des revues scientifiques publiées par les milieux universitaires Japonais, reconnues et appréciées dans le monde pour leur qualité.

URL <http://www.nii.ac.jp/sparc/> 問い合わせ先：国際学術情報流通基盤整備事業推進室 E-mail : sparc@nii.ac.jp

Bureau de la communication scientifique et universitaire

# 国立情報学研究所の事業活動 Opérations et activités du NII

各研究組織や研究者と密接に連携し合い、様々な研究成果を実用化するための組織・体制作りを行いながら、学術情報基盤  
 Dans le cadre d'une collaboration étroite avec les organismes de recherche et les chercheurs concernés, le NII s'efforce de créer des stru  
 Il a crée une base informatique de données scientifiques, universitaires et académiques.

## 学術情報ネットワーク（スーパーSINET/SINET） Réseau d'Informations Scientifiques (Super SINET/SINET)

学術情報ネットワークは、日本全国の大学・研究機関等の教育・研究及び学術情報の流通促進を図るための情報ネットワークであり、平成17年3月末現在722の大学等の研究機関が接続しています。また、国際的な研究情報の流通促進及び海外の研究ネットワークとの連携を図るため、米欧等の研究ネットワークと相互接続しています。

Le Réseau d'Informations Scientifiques a été établi afin de promouvoir la distribution d'informations concernant l'enseignement, la recherche et les milieux académiques et universitaires entre les universités et les organismes de recherche à travers le Japon. A la fin mars 2005, SINET connecte 722 universités et organismes de recherche. SINET s'interconnecte également aux réseaux de recherche en Europe et aux Etats-Unis afin de promouvoir la distribution au niveau international des informations scientifiques et d'assurer une étroite collaboration avec les réseaux de recherche à l'étranger.

平成17年度回線速度	Vitesse de la ligne (Année fiscale 2005)
スーパーSINET(10Gbps) : 30ノード	Super SINET (10Gbps) : 30 nœuds
SINET(100Mbps~1Gbps) : 44ノード	SINET (100Mbps~1Gbps) : 44 nœuds
国際回線 :	Lignes internationales :
10Gbps x 1, 2.4Gbps x 1 (米国向け)	10 Gbps x 1, 2.4Gbps x 1 (vers les Etats-Unis.)
44Mbps (タイ向け)	44 Mbps (vers la Thaïlande)

URL <http://www.sinet.ad.jp/>

問い合わせ先：  
 開発・事業部ネットワーク課  
 Division des réseaux, Département  
 du développement et des opérations  
 E-mail : [net6@sinet.ad.jp](mailto:net6@sinet.ad.jp)



- スーパーSINET : Super SINET
- SINET : SINET
- 国立情報学研究所 : National Institute of Informatics : NII (Institut National d'Informatique)
- スーパーSINETノード機関 : Organization des nœuds SUPER SINET
- SINETノード機関 : Organization des nœuds SINET
- スーパーSINET及びSINETノード機関 : Organization des nœuds SUPER SINET et SINET



## GeNii (NII学術コンテンツ・ポータル) GeNii (Portail NII des contenus universitaires et académiques)

GeNiiは、学術研究に不可欠な様々な学術コンテンツを統合的に提供するポータルサービスです。平成17年4月から正式運用を開始しました。

現在、GeNiiは、① 論文情報 : CiNii ② 図書・雑誌情報 : Webcat Plus ③ 研究成果情報 : KAKEN ④ 専門学術情報 : NII-DBR の4つのコンテンツサービスで構成されています。全てのコンテンツを総合的に検索できる検索サービスのほか、それぞれのコンテンツの特長を生かした個別の検索サービスも提供しています。GeNiiは原則として、利用登録の手続きなくインターネットで自由に利用できますが、論文情報のCiNiiでは、一部、利用登録(有料)が必要になります。



GeNii propose des services de portail d'accès qui fournissent de manière globale divers contenus universitaires et académiques indispensables à la recherche scientifique et universitaire. Ce portail est entré officiellement en service en avril 2005.

Actuellement, le portail GeNii est constitué de quatre services: (1) le service CiNii fournissant des informations concernant les thèses, (2) le service Webcat-Plus fournissant des informations concernant les livres et les revues, (3) le service KAKEN fournissant des informations concernant les résultats des recherches, (4) le service NII-DBR fournissant des informations concernant les sciences spécialisées. Outre un service de recherche qui permet de faire une recherche globale sur l'ensemble des contenus, GeNii propose également des services de recherche individuelle qui exploite au mieux les caractéristiques de chaque type de contenu respectif. En principe, on peut utiliser librement sur Internet les services offerts par le portail GeNii sans procéder à des formalités d'inscription en vue de son utilisation. Toutefois, en ce qui concerne une partie des informations et données relatives aux thèses de CiNii, il est nécessaire de s'inscrire (service payant) pour les utiliser.

URL <http://ge.nii.ac.jp/>    問い合わせ先： 開発・事業部 コンテンツ課    E-mail : [geniadm@nii.ac.jp](mailto:geniadm@nii.ac.jp)  
 Division des contenus, Département du développement et des opérations

の整備・強化に努めています。  
 tures et des systèmes qui puissent exploiter et utiliser de manière optimale les résultats des diverses recherches.

## 目録所在情報サービス

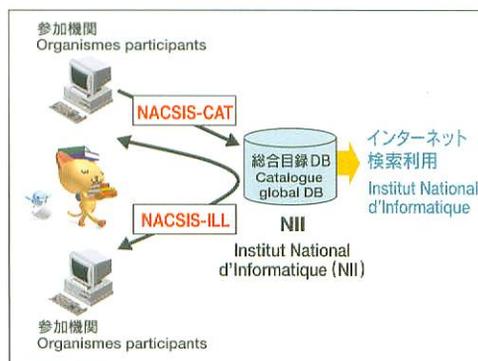
## Services d'informations concernant les catalogues

### 目録システム

### Système global de catalogues NACSIS-CAT

学術研究活動を支援するため、全国の大学図書館などにどのような学術資料が所蔵されているかが即座にわかる総合目録データベースを構築するシステムです。平成 17 年 3 月末現在 1,036 機関が接続しています。

Afin d'apporter son appui aux activités de recherche scientifique, le NII a mis en service un système visant à créer une base globale de données relatives aux catalogues afin de pouvoir identifier immédiatement les documents scientifiques possédés par les bibliothèques universitaires dans tout le Japon. A la fin mars 2005, 1036 organismes et institutions étaient connectés à ce système



### 図書館相互貸借システム

### Système de prêt inter-bibliothèques NACSIS-ILL

研究者に学術文献を提供するため、図書館間での文献複写や資料の貸借などの相互利用のサービスを支援するシステムです。年間 120 万件の依頼がこのシステムを通じて行われています。

Afin que les chercheurs puissent apporter leur contributions scientifiques, ce système apporte son appui aux services d'utilisation manuelle d'ouvrages et de documents (reproduction/ photocopie de documents et prêts de documents) entre les universités. Ce système traite annuellement 1.200.000 demandes.

URL <http://www.nii.ac.jp/CAT-ILL/>

問い合わせ先：開発・事業部 コンテンツ課

Division des contenus, Département du développement et des opérations

E-mail : <NACSIS-CAT> catadm@nii.ac.jp  
 <NACSIS-ILL> illadm@nii.ac.jp

※ NACSISとは、国立情報学研究所 (NII) の前身である学術情報センター (NACSIS: National Center for Science Information Systems) のことです。サービスの名称として、現在でも使っています。NACSIS signifie "National Center for Science Information Systems" qui était l'institut predecesseur du NII. Nous gardons les noms de service créés par le NACSIS.

## その他のサービス

## Autres services offerts par le NII

### JuNii (大学情報メタデータポータル) JuNii (Portail au NII de méta-données des universités Japonaises)

国内の各大学・研究機関等がインターネット上で発信している教育研究成果等の学術情報のポータルサイトです (試験提供中)。

Il s'agit d'un portail qui relaie sur Internet les informations scientifiques, académiques ou universitaires en rapport avec les résultats et autres informations fournies par les universités, les centres et instituts de recherche, etc. sur leur site Internet. (Service en cours d'expérimentation)

■ URL <http://ju.nii.ac.jp/> E-mail : metadb@nii.ac.jp

### オンライン学術用語集

### Sciterm : Termes scientifiques en ligne

文部科学省と学協会が刊行した「学術用語集」のインターネット版提供サービスです。

Il s'agit d'un service qui propose sur Internet le " Lexique des termes scientifiques " publié par le Ministère de l'Education, de la Culture, des Sports, de la Science et de la Technologie et les diverses sociétés savantes académiques.

■ URL <http://sciterm.nii.ac.jp/> E-mail : sciterm@nii.ac.jp

### 学協会情報発信サービス

### Service concernant les sociétés académiques

学協会のホームページへのリンク集です。

Il s'agit d'un service offrant une ensemble de liens vers les sites des différentes sociétés académiques.

■ URL <http://wwwsoc.nii.ac.jp> E-mail : wwwsoc@nii.ac.jp

■ 問い合わせ先：開発・事業部 コンテンツ課 / Division des contenus, Département du développement et des opérations

## 学術機関リポジトリ構築支援

## Service d'appui à la construction des archives électroniques des travaux de recherche

学術機関リポジトリは、大学・研究機関等の電子的学術成果物を捕捉・保存・発信するインターネット上の保存書庫です。国立情報学研究所では学術機関リポジトリの構築支援活動を行っています。

Le projet vise à constituer une bibliothèque électronique pouvant fournir et conserver les résultats des recherches scientifiques menées par les universités, les centres et instituts de recherche, etc. Dans ce cadre le NII mène des activités d'appui à la construction de ces archives électroniques.

■ 問い合わせ先：開発・事業部 コンテンツ課 E-mail : metadb@nii.ac.jp

Division des contenus, Département du développement et des opérations



## 研究協力・知的財産 Coopération dans le domaine de la recherche / Propriété intellectuelle

国立情報学研究所では、科学研究費補助金、民間機関等と共同研究、受託研究等の外部資金による研究を積極的に進めるとともに、知的財産の創出・取得・管理を行い、知的財産の活用による社会貢献を推進しています。

Le NII effectue ses activités de recherche soit grâce à des subventions obtenues sur projet scientifique, soit dans le cadre de recherches conjointes avec le secteur privé ou encore de recherches commanditées par des tiers et financées par des fonds extérieurs. Il s'efforce également d'apporter sa contribution à la société en créant, en acquérant et en gérant la propriété intellectuelle innovante et pour l'exploiter au mieux.

問い合わせ先：知的財産本部 E-mail : chizai@nii.ac.jp  
Bureau de la propriété intellectuelle

## 研究成果の普及 Diffusion des résultats des recherches

研究の成果を広く社会に還元するため、講演会やシンポジウムなどの開催や、出版物・広報誌の刊行を行っています。

Le NII organise des conférences, des séminaires, des symposia, etc. et publie des ouvrages et des brochures afin de disséminer et vulgariser le plus largement possible dans le grand public les résultats des recherches et apporter ainsi sa contribution à la société.

### ● 研究所一般公開 オープンハウス / Journées Portes ouvertes au public du NII : OPEN HOUSE

### ● 主な講演会など / Principales conférences et symposia

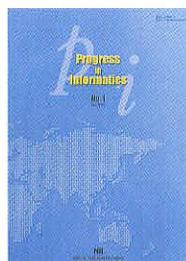
公開講演会、NII国際シンポジウム / Conférences publiques,  
Symposium international du NII  
軽井沢土曜懇話会 / Les Entretiens du samedi à Karuizawa,  
国立情報学研究所市民講座 / Cours publics du NII destinés à la population locale

### ● 主な出版物 / Principales publications

Progress in Informatics / NII Technical Report  
NII Technical Report  
情報研シリーズ「丸善ライブラリー」 / NII Series Maruzen Library  
情報学シリーズ /  
NII Series Maruzen Library

### ● 主な広報誌 / Brochures publicitaires

国立情報学研究所要覧(和・英) /  
Outline of NII (en japonais et en anglais)  
国立情報学研究所ニュース(和・英) /  
NII News (en japonais et en anglais)



問い合わせ先：国際・研究協力部 広報普及課 E-mail : seika@nii.ac.jp  
Division de la promotion publicitaire et vulgarisation,  
Département de la coopération internationale et de la coopération dans le domaine de la recherche

## 国際展開 Activités Internationales

海外の大学・研究機関との協定の締結を進め、国際共同研究や研究者交流を積極的に実施しています。事業では目録システムやGeNiiなどの国際展開を進め、世界的規模での学術情報流通の促進と標準化活動に貢献しています。

Le NII s'efforce de promouvoir la conclusion de conventions et d'accords avec les universités et les centres de recherche à l'étranger. Il organise activement des recherches conjointes internationales, des échanges de chercheurs au niveau international, etc. Le NII développe des projets de services d'informations scientifiques au niveau international tel que NACSIS-CAT et GeNii et apporte une contribution significative à la promotion de la diffusion dans le monde entier des informations scientifiques. Il contribue également à la standardisation au niveau international.

問い合わせ先：国際・研究協力部 国際課 E-mail : kokusai@nii.ac.jp

Division des affaires internationales, Département de la coopération internationale et de la coopération dans le domaine de la recherche

## 研修事業 Programme éducatif et de formation

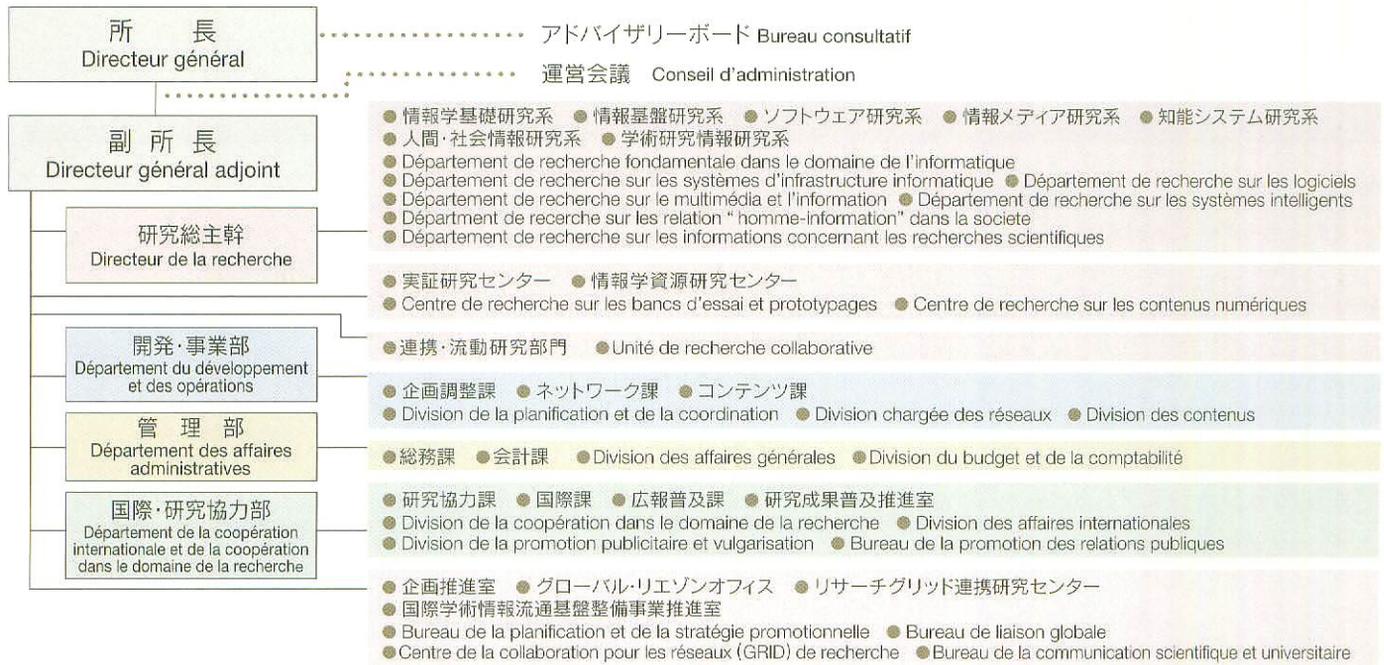
大学・研究機関において学術研究活動支援の中核的な役割を担う職員を養成するため、学術ポータルやネットワークに関する専門研修、総合目録データベース構築等に関する講習会などを行っています。また、各関係機関との協力により、学術研究活動支援の中核となる人材育成を目的とした各種の研修を実施しています。

Afin de former le personnel qui joue un rôle essentiel pour développer les activités de recherche scientifiques menées par les universités et les organismes et instituts de recherche, le NII organise des stages de formation spécialisés concernant les portails et les réseaux scientifiques, des séminaires, etc. portant entre en autres sur la construction de base de données relatives à un catalogue global. En outre, grâce à une collaboration de tous les organismes concernés, le NII organise divers types de formations destinées à former et développer les ressources humaines jouant un rôle essentiel dans le soutien aux activités scientifiques et à la recherche scientifique.

URL <http://www.nii.ac.jp/hrd/> 問い合わせ先：開発・事業部 企画調整課 E-mail : edu@nii.ac.jp

Division de la planification et de la coordination, Département du développement et des opérations

# 組織 Organigramme et structure organisationnelle



## 施設 Infrastructure

### 学術総合センター(東京都千代田区) Centre National des Sciences (Chiyoda-ku, Tokyo)

国立情報学研究所は、東京一ツ橋にある学術総合センター内に設置されています。ビルの一部は一橋記念講堂などの会議施設となっており、国立大学等による国際会議や研究会などに利用されています。

Le NII est situé dans le Centre National des Sciences à Hitotsubashi, à Tokyo. Ce bâtiment comprend des salles de réunion comme le Hall commémoratif Hitotsubashi utilisé pour des conférences et séminaire internationaux organisés par les universités nationales et les organisations universitaires et académiques.



### グリッド研究開発推進拠点(東京都千代田区) Centre pour la recherche et le développement de réseaux (GRID) (Chiyoda-ku, Tokyo)

グリッド研究を推進するため、学術総合センターに近接するビルに拠点となる場所を設け、リサーチグリッド連携研究センターを置き、産学官の協力体制の強化を図りました。

Afin de développer la recherche dans le domaine des réseaux (GRID), le Centre pour la Recherche et le Développement de Réseaux est situé dans un bâtiment à proximité du Centre National des Sciences. Les collaborations les plus étroites possible entre le secteur public, les milieux universitaires et académiques et le secteur privé sont les mots clé pour les activités de ce Centre.

### 千葉分館(千葉市稲毛区) Annexe de Chiba (Inageku, Ville de Chiba)

学術情報システムの運用や各種学術情報サービスの提供を行う計算機システム及び学術情報ネットワーク関連の機器類を配置する電子計算機棟として、東京大学生産技術研究所千葉実験場の敷地内に建設されました。

L'Annexe de Chiba est installée dans la Station expérimentale de Chiba de l'Institut des Sciences industrielles de l'Université de Tokyo. Il s'agit d'une installation où sont rassemblés les ordinateurs et les équipements de réseaux utilisés pour faire fonctionner les systèmes informatiques et fournir des services dans le domaine des sciences de l'information.



### 国際高等セミナーハウス(長野県軽井沢町)

#### Maison internationale des séminaires pour les études avancées (Karuzawa, Préfecture de Nagano)



国際的な研究交流の場として、国際会議、セミナー、研修等を行うことを目的に、セミナー室や宿泊施設を設けており、広く大学等の利用に供されています。

Cette maison a été construite pour accueillir des rencontres dans le domaine de la recherche internationale. Elle comprend une salle de séminaire et des équipements d'hébergement ainsi que d'autres installations connexes qui peuvent être largement utilisés par les universités et les organismes de recherche pour organiser des réunions et rencontres internationales, des séminaires et des stages de formation.



**NII** 大学共同利用機関法人 情報・システム研究機構 **国立情報学研究所**

〒101-8430 東京都千代田区一ツ橋2丁目1番2号 学術総合センター  
Tel.03-4212-2000 (代表)

Organisme institutionnel de recherche Inter-universitaire  
Organisme de Recherche en Information et Systèmes

**National Institute of Informatics : NII (Institut National d'Informatique)**

National Center of Sciences Bldg., 2-1-2 Hitotsubashi, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8430 Japon Tel. +81-3-4212-2000

URL <http://www.nii.ac.jp/>

平成17年5月発行 May, 2005 issue